



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

8.0 Ripartizione Patrimonio e Attività
Economiche
8.0 Abteilung für Vermögen und
Wirtschaft

8.3 Ufficio Attività Economiche e Concessioni
8.3 Amt für Wirtschaftstätigkeiten und
Konzessionen

OCCUPAZIONE SUOLO PUBBLICO CON ARREDI ESTERNI DELLE ATTIVITA' ECONOMICHE

BESETZUNG ÖFFENTLICHEN GRUNDES MIT AUßENMÖBELN DER WIRTSCHAFTSTÄTIGKEITEN

COMUNICAZIONE RINNOVO ERNEUERUNGS-MITTEILUNG

**successivo al primo anno di richiesta della concessione
nach dem ersten Jahr der Beantragung der Konzession**

Marca da bollo
Stempelmarke
16 €

Bolzano/Bozen

Il/La sottoscritto/a (ditta o persona)

Der/Die Unterfertigte (Firma oder Person)

Residenza o sede legale a

Wohn- oder Rechtssitz in

via/piazza

Strasse/Platz

n. n. tel.

Nr. Tel-Nr.

C.F./P.IVA

Steuer-Nr./MwSt

Indirizzo PEC

PEC-Adresse

Elisabetta Lucchini
Sabina Pappalardo
Tel. 0471 - 997687 / 997370
P.zza Walther nr. 1 - 39100 Bolzano
1° piano - stanza 107/104
PEO: 8.3.0@comune.bolzano.it
PEC: 8.3.0@pec.bolzano.bozen.it

Elisabetta Lucchini
Sabina Pappalardo
Tel. 0471 - 997687 / 997370
Waltherplatz Nr. 1 - 39100 Bozen
1° Stock - Zimmer Nr. 107/104
PEO: 8.3.0@gemeinde.bozen.it
Z-Mail: 8.3.0@pec.bolzano.bozen.it



Comunica/chiede

rilascio successivo al primo anno di richiesta della concessione per l'occupazione del suolo pubblico

estremi precedente concessione

rilascio successivo ai sei anni di richiesta della concessione per l'occupazione del suolo pubblico

estremi precedente concessione

tavoli (scheda 1 Disciplinare tecnico)

sedie (scheda 1 Disciplinare tecnico)

fioriere (scheda 6 Disciplinare tecnico)

pedana (scheda 7 Disciplinare tecnico)

ombrelloni (scheda 5 Disciplinare tecnico)

pannelli, paravento (scheda 6 Disciplinare tecnico)

tenda (scheda 2-3 Disciplinare tecnico)

altro

Teilt mit/Ersucht

die **Ausstellung nach dem ersten Jahr der Beantragung der Konzession** zur Besetzung von öffentlichem Grund

Daten der bisherigen Konzession

die **Ausstellung nach sechs Jahren der Beantragung der Konzession** zur Besetzung von öffentlichem Grund

Daten der bisherigen Konzession

Tische (Informationsblatt Nr. 1 Technische Richtlinie)

Stühle (Informationsblatt Nr. 1 Technische Richtlinie)

Blumenkästen (Informationsblatt Nr. 6 Technische Richtlinie)

Podest (Informationsblatt Nr. 7 Technische Richtlinie)

Sonnenschirme (Informationsblatt Nr. 5 Technische Richtlinie)

Windschutzwände (Informationsblatt Nr. 6 Technische Richtlinie)

Markise (Informationsblatt Nr. 2 - 3 Technische Richtlinie)

andere

per una superficie di m/m²

m. x m. = m²
m. x m. = m²
m. x m. = m²

auf einer Oberfläche von m/m²

m. x m. = m²
m. x m. = m²
m. x m. = m²



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

8.0 Ripartizione Patrimonio e Attività
Economiche
8.0 Abteilung für Vermögen und
Wirtschaft

8.3 Ufficio Attività Economiche e Concessioni
8.3 Amt für Wirtschaftstätigkeiten und
Konzessionen

in/in via/Piazza – Straße/Platz

Dati catastali:

Katasterdaten:

P. Fond.		G.P.	
P. Ed.		Bp.	
Sub.		Baueinh.	
C.C.		K.G.	

Lo scrivente s'impegna formalmente ad osservare le norme contenute nelle leggi, nel disciplinare tecnico per gli allestimenti di suolo pubblico con arredi esterni, nel "Regolamento comunale relativo al canone patrimoniale unico di concessione", alle prescrizioni della concessione/autorizzazione nonché al versamento della cauzione eventualmente richiesta per la specifica occupazione.

Der/die Antragstellende verpflichtet sich, die geltenden Gesetzesvorschriften, die Bestimmungen der technischen Richtlinie für die Ausstattung des öffentlichen Grundes mit Außenmöbeln, die Bestimmungen der „Ordnung über die Vermögensgebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes“ sowie die in der Konzession/Ermächtigung enthaltenen Vorschriften zu beachten, und die Kautionszahlung zu entrichten, die gegebenenfalls für die Besetzung anfällt.

Si dichiara il mantenimento delle strutture, della tipologia di arredo e delle caratteristiche autorizzate già nella precedente concessione, come previsto dall'art. 13 del "Disciplinare tecnico per gli allestimenti di suolo pubblico con arredi esterni".

Es wird erklärt, dass die Strukturen, die Art der Einrichtung und die in der vorherigen Konzession genehmigten Merkmale beibehalten werden gemäß Artikel 13 der "Technische Richtlinie für die Ausstattung des öffentlichen Grundes mit Aussenmöbeln".

Tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente richiesta/comunicazione soggiacciono alle disposizioni del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'articolo 76 del medesimo D.P.R.

Alle im vorliegenden Antrag bzw. in der vorliegenden Mitteilung enthaltenen und abgegebenen Erklärungen unterliegen den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000. Falscherklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze strafrechtlich

Elisabetta Lucchini
Sabina Pappalardo
Tel. 0471 – 997687 / 997370
P.zza Walther nr. 1 - 39100 Bolzano
1° piano - stanza 107/104
PEO: 8.3.0@comune.bolzano.it
PEC: 8.3.0@pec.bolzano.bozen.it

Elisabetta Lucchini
Sabina Pappalardo
Tel. 0471 – 997687 / 997370
Waltherplatz Nr. 1 - 39100 Bozen
1° Stock - Zimmer Nr. 107/104
PEO: 8.3.0@gemeinde.bozen.it
Z-Mail: 8.3.0@pec.bolzano.bozen.it



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

8.0 Ripartizione Patrimonio e Attività Economiche
8.0 Abteilung für Vermögen und Wirtschaft

8.3 Ufficio Attività Economiche e Concessioni
8.3 Amt für Wirtschaftstätigkeiten und Konzessionen

verfolgt, wie dies in Art. 76 desselben D.P.R. vorgesehen ist.

La comunicazione deve essere sottoscritta analogicamente o digitalmente da parte del richiedente o del legale rappresentante o dell'amministratore e presentata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore e inviata via Pec : 8.3.0@pec.bolzano.bozen.it

Die Mitteilung muss von dem/der Antragstellenden oder dem/der gesetzlichen Vertreter/-in oder dem/der Geschäftsführer/-in händisch oder digital unterzeichnet und zusammen mit einer nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Unterzeichnenden eingereicht werden und mit Pec: 8.3.0@pec.bolzano.bozen.it übermittelt.

Lingua nella quale preferisce ricevere la corrispondenza:

ITALIANO

TEDESCO

Sprache in welcher Sie wünschen die Korrespondenz zu erhalten:

ITALIENISCH

DEUTSCH

Dichiara di aver preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali di cui all'art. 13 del Regolamento Europeo 2016/679 nella pagina web del Comune in www.comune.bolzano.it.

Er/sie erklärt in das Informationsschreiben zur Datenverarbeitung gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 (Datenschutz-Grundverordnung) Einsicht genommen zu haben, auf der Website der Gemeinde unter www.gemeinde.bozen.it.

IL RICHIEDENTE/DER GESUCHSTELLER

DOCUMENTI A CORREDO DELLA DOMANDA BEIZULEGENDE UNTERLAGEN

Elisabetta Lucchini
Sabina Pappalardo
Tel. 0471 – 997687 / 997370
P.zza Walther nr. 1 - 39100 Bolzano
1° piano - stanza 107/104
PEO: 8.3.0@comune.bolzano.it
PEC: 8.3.0@pec.bolzano.bozen.it

Elisabetta Lucchini
Sabina Pappalardo
Tel. 0471 – 997687 / 997370
Waltherplatz Nr. 1 - 39100 Bozen
1° Stock - Zimmer Nr. 107/104
PEO: 8.3.0@gemeinde.bozen.it
Z-Mail: 8.3.0@pec.bolzano.bozen.it



<ul style="list-style-type: none">• Copia del versamento "diritti di istruttoria" di €. 25,00 (ridotti ad €. 10,00 nel caso di Associazioni ONLUS e di attività di solidarietà ed impegno civile); Il succitato versamento potrà avvenire: 1) c/o Filiale Tesoreria Comunale in Sede Municipale – Piano Terra - vicolo Gumer 7, indicando la seguente causale : "Ufficio 8.3 - Diritti di Istruttoria";	<ul style="list-style-type: none">• Kopie der Einzahlungsbestätigung „Bearbeitungsgebühren“ von 25,00 € (herabgesetzt auf 10,00 € für ONLUS-Vereine und für Veranstaltungen für wohltätige und gemeinnützige Zwecke); Die genannte Einzahlung kann wie folgt getätigt werden: 1) bei der Filiale des Schatzamtes in der Gemeinde – Parterre – Gumergasse 7, wobei folgender Grund angegeben werden muss: "Amt 8.3 – Dienstleistungsgebühren";
<ul style="list-style-type: none">2) c/o Filiale Tesoreria Comunale - Banca Popolare dell'Alto Adige - Südtiroler Volksbank – IBAN IT 28 A058 5611 6130 8057 1315 836 - causale "Ufficio 8.3 - Diritti di Istruttoria".	<ul style="list-style-type: none">2) bei der Filiale des Schatzamtes Banca Popolare dell'Alto Adige – Südtiroler Volksbank - IBAN IT 28 A058 5611 6130 8057 1315 836 - wobei folgender Grund angegeben werden muss: „Amt 8.3 – Dienstleistungsgebühren“.
<ul style="list-style-type: none">• Copia documento d'identità (in caso di firma analogica)• foto reale dell'occupazione alla data dell'istanza	<ul style="list-style-type: none">• Kopie Identitätskarte (im Falle einer händischen Unterschrift)• Aktuelles Foto der besetzung des öffentlichen Grundes am Tag der Antragstellung
<p>NOTA BENE: Per il rilascio della concessione bisogna effettuare il versamento di un F24 dell'importo di 16,00.- € per la marca da bollo.</p>	<p>AUFMERKSAM: Für den Erhalt der Konzession muss eine Überweisung F24 über den Betrag von 16,00 Euro erfolgen. (Stempelmarke)</p>